

**MINISTRY OF EDUCATION AND SCIENCE OF UKRAINE**

**Ternopil Volodymyr Hnatiuk  
National Pedagogical University**

---

**EDUCATIONAL AND PROFESSIONAL PROGRAM**

**"English – Ukrainian translation "**

**The first (Bachelor) level of higher education**

**in specialty 035 Philology**

**The field of knowledge 03 Human Sciences**

**Qualification: Bachelor of philology, translator of the main foreign language  
(according to specialization)**

**APPROVED**

**BY ACADEMIC SENATE**

**The head of the academic senate**

**\_\_\_\_\_ / V. P. KRAVETS /**

**(protocol number 13 dated 27.06.2017)**

**The educational program is put in an operation on**

**01. 09. 2017**

**(order number 220 from 30.08.2017.)**

**Ternopil 2017**

**1. Profile of the educational and professional program "English – Ukrainian translation "**

**The first (Bachelor) level of higher education**

**in specialty 035 «Philology» specializing in 035.04 "Philology. German languages and literatures (translation inclusive)"**

<b>1 - General information</b>	
<b>Full name of higher educational institution and structural unit</b>	<b>Ternopil Volodymyr Hnatyuk National Pedagogical University, Foreign Languages Faculty,</b> <b>Department of Geography of Ukraine and Tourism</b>
<b>The degree of higher education and the name of the qualification</b>	Bachelor of Philology, a translator of main foreign language (according to the specialization)
<b>The official name of the educational program</b>	<b>"English – Ukrainian translation "</b>
<b>Type of diploma and the volume of the educational program</b>	The bachelor's degree, unitary, 240 credits ECTS, the term of study - 4 years
<b>Availability of accreditation</b>	Accreditation Committee of Ukraine, Ukraine. Certificate about accreditation of speciality in the area of knowledge (of speciality) 03 Human Sciences 035 Philology: series of HД № 2096695, from 27. 01. 2015, protocol № 114, term of action until: 01. 07. 2025

<b>Cycle/Level</b>	FQ-EHEA –first cycle EQF LLL – 6 level, HPK –level 6
<b>Prerequisites</b>	Availability of full secondary education
<b>Teaching languages</b>	Ukrainian, English, German, French.
<b>The duration of the educational program</b>	01. 07. 2025 p.
<b>Internet address of the permanent description of the educational program</b>	<a href="http://tnpu.edu.ua">http://tnpu.edu.ua</a>
<b>2 - The purpose of the educational program</b>	
Ensure the acquisition of knowledge, skills and competences from the branches of linguistics and translation at the appropriate level, which will enable the person who gets the higher education to have free access to employment, further education and research activities.	
<b>3 - Characteristics of the educational program</b>	
<b>Subject area (branch of knowledge, specialty, specialization)</b>	03 Human Sciences 035 Philology German languages and literature (translation inclusive): translation, English / German / French, other (30: 30: 20-20)
<b>Orientation of the educational program</b>	Educational-professional Training of specialists for organizational-managerial, analytical and research activities in the field of philology with an emphasis on research in the fields of linguistics and translation.
<b>The main focus of the educational program and specialization</b>	Special education in the field of Philology in speciality «Philology ».
<b>Peculiarities of the program</b>	The program is implemented in Ukrainian and foreign languages (English, German, French). There is an opportunity to teach foreign students.
<b>4 - Eligibility of graduates for employment and further training</b>	
<b>Eligibility for employment</b>	A specialist is able to perform the specified professional work (according to ДК 003: 2010):

	2444.1 Junior Associate (Philology, Linguistics and Translations) 2444.2 philologist 2444.2 linguist 2444.2 Translator 2444.2 Translator- editor
<b>Further training</b>	Training at the second (master's) level
<b>5 - Teaching and assessment</b>	
<b>Teaching and studying</b>	Student-oriented studying, problem-oriented studying, studying in the MOODLE system, self- studying, studying through training and production practices, etc.
<b>Assessment</b>	Oral and written exams, credits, practice, essays, presentations, project work, defense of course work, defense of bachelor's work, etc.
<b>6 - Program competencies</b>	
<b>Integral competency</b>	The ability to solve complex tasks and problems during professional activities in the field of linguistics and translation, which requires sufficient intellectual potential, as well as advanced level of knowledge and skills of innovative character.
<b>General competencies</b>	<p><b>GC1 Synthesis and analysis.</b> Ability to generalizations, abstract thinking, a combination of analysis and synthesis to understand processes and phenomena in the fields of linguistics and translation, the ability to clearly identify cause-and-effect relationships.</p> <p><b>GC2 Research skills.</b> Ability to formulate new hypotheses and solve scientific problems in the fields of linguistics, literary studies and translation; to select appropriate methods for their solution; having the basic concepts and methods of linguistic and translation studies and the ability to apply them in practice.</p> <p><b>GC3 Interpersonal interaction.</b> Ability to work in a team, conduct scientific discussions, persuade and influence other team members; the ability to find compromise solutions and take responsibility for their implementation.</p> <p><b>GC4 Instrumental skills.</b> Ability to write and conduct oral communication in the mother tongue and foreign languages, having skills with modern information technologies.</p> <p><b>GC5 Social and personal skills.</b> Adaptability, communicability, creativity, tolerance, critical thinking, self-improvement, self-criticism, the presence of a stable outlook and persistence in achieving the goal.</p> <p><b>GC6 Ethical motives.</b> Understanding and perceiving ethical principles. Compliance with the rules of professional ethics.</p>

<b>Professional competencies of the specialty</b>	<p><b>PC1</b> Ability to freely orient in different linguistic directions and schools, to understand the evolutionary path of development of domestic and world translation studies.</p> <p><b>PC2</b> Usage of scientific analysis methods and structuring of linguistic and literary material.</p> <p><b>PC3</b> Ability to form students' skills and abilities to use meta-language linguistics, literary criticism and translation, to perform types of language analysis provided by the curriculum, analysis of artistic text.</p> <p><b>PC4</b> Ability to participate effectively and competently in various forms of scientific communication (conferences, round tables, discussions, scientific publications) in the field of philology, to apply profound knowledge on the chosen philological specialization: linguistics, translation studies, applied linguistics, etc.</p> <p><b>PC5</b> Ability to show understanding of the subject, structure and role of linguistics in shaping the modern scientific picture of the world; a clear idea of the language origin, the principles and mechanisms of its functioning and development, systemic and anthropocentric approaches in linguistics; awareness of the language role in the life of society; the ability to develop the necessary linguistic competencies for students and those who acquire higher education.</p> <p><b>PC6</b> Ability to use specialized knowledge in the field of translation studies to assess the modern translation and interpreting process in Ukraine and the world, theoretical and practical generalizations, the ability to choose the necessary translation strategy, depending on the genre of the text and situation, the ability to implement adequate oral (consecutive simultaneous) and written translation.</p> <p><b>PC7</b> Ability to organize professional activities with the observance of the requirements of occupational safety and safety of life.</p> <p><b>PC8</b> Ability to use the capabilities of network software systems and Internet resources to solve theoretical and practical problems in the field of professional activities.</p>
<b>7 - Program outcomes of studying</b>	
	<p><b>POS1 (Research).</b> Ability to select and analyze the previous sources in which the problem is conceived; design and implement empirical research; to demonstrate creative abilities during research; use the acquired knowledge in linguistics and translation studies to select the best ways to analyze various linguistic material, artistic or folklore works, critical works; prepare a report, a scientific article.</p> <p><b>POS2 (Methodic Search Engine).</b> Apply modern techniques and technologies, in particular informational, for successful and effective implementation of professional activities and ensuring</p>

	<p>the quality of scientific research in a particular philological field.</p> <p><b>POS3 (Designing).</b> Planning, organizing, implementing and presenting a scientific theoretical and applied research in a particular philological field.</p> <p><b>POS4 (Organizational)</b> Evaluate and critically analyze socially, personally and professionally significant problems and suggest ways to solve them, arguing their own point of view. To find optimal ways of effective interaction in a professional team and with representatives of other professional groups of different levels.</p> <p><b>POS5 (Administrative).</b> Ability to monitor the educational achievements of subjects of training; to develop different types of educational tasks, corresponding to the results of monitoring; to follow their language and behavior, language and behavior of students; listen carefully to responses, respond adequately to them; use the language of linguistics and translation studies for official business and scientific communication.</p> <p><b>POS6 (Technological).</b> Ability to use pedagogical technologies in the educational process; to develop training sessions in accordance with the chosen learning technology, to explain reasonably the essence of specific philological issues and their own point of view both to specialists and the general public.</p> <p><b>POS7 (Control).</b> Ability to choose a system of tasks for controlling and correcting students' knowledge; To perform oral, written and test control at classes; keep track of the results of the control of knowledge, skills and abilities.</p> <p><b>POS8 (Prognostic).</b> The ability to measure, based on the purpose of the observation and properties of the research object, to choose the method and to develop a plan and method of observation; to predict the influence of various factors on the quality of the result.</p> <p><b>POS9 (Technical).</b> Ability to work with text, graphical and numeric information using a computer; use the possibilities of network software systems to solve theoretical and practical problems in the field of professional activity; the ability to use electronic dictionaries and special programs; search of methodical materials for realization of interdisciplinary connections.</p> <p>Understand the principles, processes and technology of organizing the work of the subject of the tourism business and its individual subsystems (administrative, management, social and psychological, economic, technical and technological).</p>
8 - Resource support for the implementation of the program	
Personnel support	According to the current regulations for the training of specialists with higher education at the educational and qualification level, the Master (Resolution of the Cabinet of

	Ministers of Ukraine №1187 dated December 30, 2015 "On approval of licensing conditions for the educational activities of educational institutions").
Material and technical support	According to the current regulations for the training of specialists with higher education at the educational and qualification level, the Master (Resolution of the Cabinet of Ministers of Ukraine №1187 dated December 30, 2015 "On approval of licensing conditions for the educational activities of educational institutions").
Information and studying and methodological support	According to the current regulations for the training of specialists with higher education at the educational and qualification level, the Master (Resolution of the Cabinet of Ministers of Ukraine №1187 dated December 30, 2015 "On approval of licensing conditions for the educational activities of educational institutions").
<b>9 - Academic mobility</b>	
National Credit Mobility	-
International Credit Mobility	According to TNPU agreements on international credit mobility, in particular ERASMUS +
Studying of foreign applicants for higher education	-

## **2. List of components of the educational and professional program and their logical consistency**

### **2.1. List of components of educational and professional program**

<b>Code</b>	<b>Components of the educational program (educational disciplines, course projects (work), practice, qualification work)</b>	<b>The amount of credits</b>	<b>Assessment</b>
<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>
<b>OBJECTIVE COMPONENTS OF EDUCATIONAL PROGRAM</b>			
<b>OC1</b>	History of Ukrainian statehood and national culture	3	exam
<b>OC2</b>	Philosophy	3	exam
<b>OC3</b>	Ukrainian language (professional aim)	3	exam

OC4	Life security, civil protection and labor protection	3	credit
OC5	Psychology	3	credit
OC6	Pedagogy	3	credit
OC7	Introduction to linguistics	3	exam
OC8	Latin	3	credit
OC9	Practical course of the main foreign language	50	exams
OC10	The second foreign language	39	exams, credit
OC11	History of language	3	credit
OC12	Lexicology	3	exam
OC13	Literature of the country whose language is being studied	10	credit, exam
OC14	Country Studies	3	exam
OC15	The theory and practice of translation	6	credit, exam
OC16	Stylistics	3	credit
OC17	Modern information technologies + educational computer practice	3	credit
OC18	Educational (passive) practice	3	credit
OC19	Educational (active) practice	9	credit
OC20	Internship	9	credit
OC21	Coursework on philology disciplines	3	credit
OC22	Bachelor's degree work	6	State Attestation
Total		174	
SELECTIVE COMPONENTS OF THE EDUCATIONAL PROGRAM			
SC1	History of the language that is studied	3	credit
	Fundamentals of law		
SC2	Strategy of analytical reading of foreign language text	3	credit
	Applied Linguistics and Information Technology in Translation		
	Economy		
SC3	Ethics and aesthetics	3	credit
	Religious studies		
SC4	Politology	3	credit



	Sociology		
SC5	Practice of oral and written translation from the main foreign language	21	credit, exam
SC6	Translation history	3	credit
	Technique of interpreter's speech		
SC7	Introduction to translation studies	3	credit
	Fundamentals of the theory of linguistic communication		
SC8	Basics of the scientific research	3	credit
	Translator Ethics		
	Sociolinguistic problems of translation		
SC9	Translation in the IT field	3	credit
	Fundamentals of intercultural communication		
SC10	Grammatical translation problems	3	credit
	Basics of software localization		
SC11	Translation of business language	3	credit
	Basics of audiovisual translation		
SC12	Methodology of teaching foreign languages	3	credit
	Basics of sequential translation and comment technique		
SC13	Comparative grammar of the main foreign and Ukrainian languages	3	exam
SC14	Peculiarities of artistic translation	3	credit
	Reproduction of the humorous component of cinematic texts		
SC15	Pragmatic aspects of translation	3	credit
	Fundamentals of Terminology		
SC16	Peculiarities of the translation of scientific and technical texts	3	credit
	Peculiarities of the translation of economic texts		
Total		66	
GENERAL		240	

### 3. Form of certification of higher education applicants

Certification of graduates of educational program "English – Ukrainian translation " of specialty «Philology» is carried out in the form of defense of qualifying bachelor's work and ends with the issuance of a document of a standard sample for awarding them a bachelor's degree with a qualification: Bachelor of Philology, a translator of main foreign language (according to the specialization) specializing in 035.04 "Philology. Germans languages and literatures (translation inclusive)".

The certification is carried out openly and publicly.